

Слово о Матери

Оглавление

- Албаков Джабраил Нана
Албаков Джабраил Ва тха ноаной
Албаков Джабраил Наъна кулгаш
Албогачиева Зейнап Нана
Албогачиева Зейнап Ма кхера ва нана
Албогачиева Зейнап Наъна безам
Аушев Суламбек Нана кхелха ди
Ведзижев Ахмед. Когда наш путь лежал...
Гагиев Гирихан Светлой памяти матери
Гагиев Гирихан Нана дагаеха
Гагиев Гирихан Стихи о матери
Гагиев Гирихан Сала!а, са нана
Гагиев Магомед Нана
Гагиев Гирихан Наъна дош
Гагиев Гирихан Са нана ецаре
Гагиев Гирихан Вахар
Гагиев Гирихан Наъна шура
Гагиев Гирихан Из хъа б1аргашка дийшар аз
Гагиев Гирихан Нана дог лаза улл
Гагиев Гирихан Наъна дог
Гагиев Гирихан Наъна дог, ва наъна дог
Гагиев Гирихан Наъна кулгаш
Гагиев Гирихан Наъна кулгех макъа хъадж йоаг1а
Гагиев Гирихан Наъна б1аргаш
Гагиев Гирихан Нана, хъона б иллеш язде хац
Гагиев Гирихан Поэташ санна
Гагиев Гирихан Наъна денал
Гагиев Гирихан Наъна илли
Газдиева Аьсет Наъна дог
Газдиева Аьсет Нана
Гамботов Борис Наъна йовхал
Гамботов Борис Нанна хетаяь
Гиреев Ибрагим Нана
Долгиева Хадишат Наъна оаз
Дударова Макка Латтра нана елхаш
Дударова Макка Нана
Дударова Макка Нана (Лаятта б1аьсти ений)
Дударова Макка Наъна дош
Дударова Макка Наъна сердал
Кодзоев Тимерхан Учила мать меня
Кодзоев Тимур Хъийхад сона нанас

Кодзоева Ашат Наъна дог
Кодзоева Ашат Наънага
Кодзоева Хава Нана
Костоева Люсихан Наъна оаз хъахезача
Кузьгова –Бекова Инга Са нана
Кузьгова –Бекова Инга Дошо нана
Льянов Магомед Наъна г1ар- ираза хъаст
Льянов Магомед Наънага
Льянов Магомед Нана
Махлоева Рукет Нана
Махлоева Рукет Наъна илли
Мерешков Султан Нана
Муталиев Хаджи-Бекир Нана
Мякиев Асхаб Баллада о матери
Мякиев Асхаб Ночь матери
Мякиев Асхаб Крик материа
Оздоева Патимат Наъна сурт
Осканова Зарета Мама
Патиев Якуб Матери
Плиев Багаудин Матери
Плиев Магомед-Саид Наънацара безам
Плиев Магомед-Саид Наъна боарз
Плиев Магомед-Саид со нанас ваъв
Султыгова Лемка Нана
Тамасханова Лейла Помнишь, мама?
Тамасханова Лейла Она носила косы
Тамасханова Лейла Но не внимлет небо
Тамасханова Лейла Наънага
Теркакиев А. Наъна дог
Тимурзиев Башир Наъна кулгаш
Торшхоев Ибрагим Матери
Торшхоев Ибрагим Наънага
Торшхоев Ибрагим Одинокая, седая
Угурчиев Азамат-Гирей Наънага
Угурчиев Азамат-Гирей Матери
Угурчиев Азамат-Гирей Материнское сердце
Угурчиев Ибрагим Наъна уйлаш
Угурчиев Тамерлан Маме
Ужахова Хадижат Наъна дог
Хамхоев Ахмед Нана хъежаш я
Хамхоев Ахмед Наънага
Хамхоева Амина Маме
Хамхоева Жимсари Наънага
Хамхоева Жимсари Наъна дог
Хамхоева Жимсари Хаъмсара нана

Харсиева Лейла Маме
Харсиева Лейла Матери-ингушке
Хашагульгов Али Мать
Чапанов Ахмед Са нана
Чахкиев Капитон Знаю, мама.
Чахкиев Саид Мама, мама я.
Чахкиев Саид Хьо ца1 мара вацар наьна
Чахкиев Саид Песня матери
Чахкиев Саид Нана
Чахкиев Саид Матери (Страна больна)
Чахкиев Юсуп Наьнага
Чахкиев Юсуп Нана
Яндиев Джамалдин Матери
Яндиев Джамалдин Матери (Помню закат над Столовой горой)
Яндиев Джамалдин Матери (Когда в люльке лежал я)
Яндиев Джамалдин Обо мне ты, родная, не думай
Яндиев Джамалдин Колыбельная
Яндиев Джамалдин Не сумел
Яндиев Джамалдин Мать поет
Яндиев Джамалдин Спасибо матери моей
Яндиев Джамалдин Сердце матери
Яндиев Джамалдин Глиняная чаша
Яндиев Джамалдин Наьна илли
Яндиев Джамалдин Наьнага
Яндиев Джамалдин Наьна ловца
Яндиев Джамалдин Наьнага (Ia теркавеш)
Яндиев Джамалдин Наьна дог
Яндиев Джамалдин Мать поет

Оздоева Патимат

Наъна сурт

Хъа юхъ-сибат довза, нана,

Сона Дала дилладац.

Сона хъадувцарах наха

Шийла хозаг1а хиннадац.

Ноанахошка сурт да аьнна,

Цхъа з1амига сурталг наъна,

Хилар сона боккха кхаъа

Дахаш долаш Казахстане.

Яхъацар хъадайти ала,

Кхерар со из новкъа довра,

Боагаш керахъ ц1ера ала,

Сурт б1аргаго ч1оаг1а ловра.

Г1айг1ане дар Наьна-лоамаш,

Г1айг1ане бар Наьна-мохк,

Делхар кхыча мехка нана

Йита йоаг1ача йи1ий дог.

"Доккха сурт даккхийта аьнна

Д1аденнадар Фонай сурт, –

Йилхар Наьци, – дайнад, – аьнна,

Доацаш да хьа наьна сурт.

Едар хьажк1ай беша сиха,

Ха яр хьажк1аш кхачаш латта,

Лоамара хьийдда доаг1аш санна,

Легар са б1аргех хиш лаьтта.

Из-м сурт мара дацар, нана,

Хьо-м даим укх са дег чу ях.

Лаьтта хозаг1а мел дола х1ама

Хьох тардеш, са нана, ях.

Осканова Зарета

Мама

Нежность первая, ласка, улыбка – мама,

Самое близкое, самое сладкое слово первое –

Теплом твоим, мама, я в лютую стужу согреюсь

Ты влага живая, ты дождик в знойное лето.

Я чувствую, мама, я знаю, как ты устала,

Тобой восхищаться, любить тебя не перестану.

Сколько обид ты, глотая слезы, терпела,

И снова прощая, вперед ты с надеждой смотрела.

Да, в этом мире счастье найти очень сложно,

Жаль, что моложе сделать тебя невозможно.

Прости меня, мама, порой я резка, умоляю,

Перед тобой, мама, голову низко склоняю.

Патиев Якуб

Матери

Ты прости меня, родная,

Чем утешить, не пойму.

Сколько лет живешь, скучая

Ты по дому своему.

Дом построил я и лучше,

И просторней, и светлей.

И прошу тебя: не мучай

Ты печалью нас своей.

Но не радуют хоромы

Эти новые тебя.

И страдаешь по родному,

Память сердца теребя.

От твоих пожитков скромных

Не осталось и следа.

Для вождей страны огромной,

Что там мелкая беда.

И беда народов целых

Не волнует их давно.

И слова не схожи с делом,

Так у нас заведено.

Дом, построенный трудами,

Непомерными порой,

Говорят, сожгли мы сами

И покинули с семьей.

Бесполезно утешая,

Вот уже пятнадцать лет,

Я прошу тебя, родная,

Отойди от этих бед.

Не кляни, не возмущайся,

Кто беду навлек, живут.

Наказать их нету шанса,

И для них не создан суд.

Ныне, мать, другое время,

И другой в стране излом.

Ты покайся перед теми,

Кто поджег твой скромный дом.

Попроси у тех прощенья,

Кто добро твое унес.

И по чьей вине в селенье

Двор бурьяном весь зарос.

Ты покайся перед властью

За Сибирь и за Кавказ,

Что под восемьдесят, к счастью,

Не ссылают в третий раз.

Что могилы сердцу близких

Разбросало по стране,

И по прихотям их низким,

Стала ближе к тишине...

Ты прости меня, родная,

Что на старости покой,

Подарить не смог, страдая,

Я тебе в стране родной.

Плиев Багаудин

Матери

Мне радость сон не доставляет,

Мечты – как замки из песка,

И сердце мне в тисках сжимает

Непроходящая тоска.

*Ты нас растила, невзирая
На боль и горе, кровь и пот,
И лишь теперь я понимаю
Всю цену тех простых забот.*

*Без материнского участия
Я жизнь уже не так люблю,
И счастье мне уже не счастье
С тобою если не делю.*

*Твои я вспоминаю руки,
Родной твой голос, нежный взгляд,
А сердце разрывают муки –
Ведь не вернуть тебя назад.*

*Не повиниться пред тобою
За боль, что я тебе принес,
И не собрать своей рукою*

Тобою выплаканных слез.

Любите матерей живыми,

Пусть вам поможет в этом Бог,

Ведь потеряв их, перед ними

Свой не оплатите вы долг.

Плиев Магомед-Саид

Наънацара безама

Сеццарча тхирашта ухаи со накъа,

Аз доахаш бирсача ду1ашкар дакъа,

Цхъалхха-цхъаъ висача г1омарий ара,

Дог хъаста вацар са, нана, хъо мара.

Чухъувза дарц доалар 1оажалах 1еха,

Низ бехе вусар со байна никъ леха.

Ц1увзача шелало есарал хъора,

Цхъа г1ана кхелахъ мо, нана, хъо гора.

Хъай кулгаш кхувдадеш, ца к1ордош хъежа,

"Г1атталахъ! – оалар 1а, – Хъай низах теша.

Волале! Ер са дог, са дег1 да дага,

Дарцаллар короргда хъай накъа така..."

Б1аргех баъ ша легош ховра со гора,

Чухъувза дарц тедаш, нана, хьо гора.

Кхайкар хьо: "Кхоаненна веза хъа ваха,

Г1озаллах къастарах, висарах пана,

Эсала ваъхав хьо аргдоацаш наха..."

Дув ба са: дог ц1ена, Даъймехка ваха,

Дег1а низ ца кхобеш, кха к1оарга аха...

Шерашца д1атиллар ду1ай дарц гаъна,

Со хъийста, со кхеваъ дог сецар наъна.

Латт со х1анз кашмашка кхеран чурт лаъца,

Михаца муам беш, г1айг1аша ваъца.

Оттаргвар м1арашца наъна боарз баста,

Маържа-я1! Низ бац-кха, цкъа мукъаг1 хъаста.

Массаза енай ер г1анашца оарцаг1?

Сай наънах хъерчаш мо, хъерч со х1анз боарзах.

Со нанас ваъв...

Ду1о ди детташ, херцача хана

Лоамаш т1ара токхамаш,

Герзех каетташ, удача хана

Моастаг1а, юташ локъамаш,

Гув-лакхе яьнна, зама зийна,

Тха халкъа во1 эш, аьнна,

Со нанас ваьв сай даьна.

Моцалло готьяь лаьттача хана

Лоаман юрташ, шахъараш,

Юкъара гота хеттача хана,

Ца эшийта ахъараш,

Кхетача малхаца дагаяьнна,

Хилва укхох ахархо, аьнна,

Со нанас ваьв сай даьна.

Г1ийла б1арг белхаш, тийнача хана

Лоаман иллеш, ашараш,

Миска бой кхелхаш лийннача хана,

Вайх белаш ца башараш,

Лерге илле оаз хаза, -

Халкъа илланч эш, аьнна,

Со нанас ваьв сай даьна.

Наьна боарз

Ма хоза ба, нана, хьа боарз,

1а белла бод иштта сайсе т1абоаг1ар,

Са дацар хьол тешамег1а оарц,

Нокъзара нийсвелча, новкъа 1а воахар.

Хьа керта к1едж санна сира,

Цхьа к1аьда, беркате лест цу т1а к1и буц,

Са бала баьнна х1анз гира,

Боарза к1ал д1атийнадхьа б1аргаш, хьа куц.

Хьа кертах санна, эга сай кулг

Аз шортта хьекх, нана, баьца т1а г1олла.

Дог кхарда кхебечох ший мулг,

1омавеш, кхевир 1а кхоане хьакхолла.

"Ц1аьрматилг массаза а кхер,

Даьсса кулг ца кхувдош, кхувдае коана.

1а хьайнна кийчдойяхь цхьа пхьер, –

Аьлар 1а, – кьинт1ера яргьяц со хьона".

1а хьийххача беса со вах,

Сайга мел дар, ца кходеш, д1а а декъаш,

Раьза хила мег сона нах,

Аз сай мангал аьтехь-аьрдехь ца хьекхаш.

Из хьекхар валац, нани, хьал,

Кьоолах-кьоулах хилац ц1аккха пайда,

Юххера шийх а хул цох нал,

Мел гулдаьчох а хул цунна "х1айда".

Баьде хул цар х1аране кхел,

На̀хѝа хѝа̀кѝ да̀ара̀х кѝе́ла̀ра бо̀вла̀ц,
Ю̀ххѝе́ра ца̀рна а̀ кхо̀ач 1ел,
Да̀ьле́ра бе́хаш ца̀р ла̀хѝта̀ш кѝо̀вла̀ц.

Хѝа̀ бо̀арза̀ уллу̀в со̀ д1а̀отт,
А̀йса̀ мелда̀ь на̀ькѝа̀ш укх̀ меттѐ ду̀ста̀ш,
1а̀ бо̀агг1а̀ кад̀ со̀на̀ 1оботт,
А̀з мел̀ да̀ь кѝѝно̀ш, да̀гар а̀ деш, лу̀ста̀ш.

Хѝо̀ца̀ да̀га̀ва̀ьлча̀ са̀ту̀в,
Ше́ллѐ низ лу̀ 1а̀ сѝхден̀нача̀ ц1ѝйна̀,
Ка̀ма̀ьрша̀г1а̀ ди́ка̀ш дѐ са̀ кху̀в,
К1а̀ьда̀ча̀ метта̀ ца̀ а̀ улла̀ш тѝѝйна̀.

Хѝо̀ зѝза̀ да̀, на̀на̀, са̀ сѝн,
Ма̀сса̀за̀ ле́па̀ш до̀ага̀ хо̀за̀ зѝза̀,
Хѝо̀ да̀им̀ дѝйна̀ я̀ са̀ кѝѝна̀,
Хѝо̀ца̀рча̀ сеза̀мах̀ ма̀га̀ц-кх̀ ви́за̀.

*Даим хьо Даълера ех аз,
Къиношта хьо ц1енъяьяле а Дала,
Со бахъан хиннаяле вас,
Дех аз хьогара, сона къинт1ера яла...*

*Ма хоза ба, нана, хъа боарз,
1а белла бод иштта сайсе т1абоаг1ар,
Са дацар хьол тешамег1а оарц,
Нокъзара нийсвелча, новкъа 1а воахар...*

Султыгова Лемка

Нана

*1аържа морх хъат1ача,
Сийрда аре баьдъийрзар,
Ший уж ткъамаш д1ай-хъай теа
Тха ц1енгахъа из чулестар.*

Нана, нана, хьога кхайкаш

Делхаш да са керара дог,

Нана, нана, хьа й1овхал йоацаш

Зама сихьенна д1айода.

Фу дича соцаргбар-хьог1

Белхаш бола са ши б1арг,

Фу аьнна тедергдар-хьог1 аз

Керахь лазаш дола дог?

Хоастам ба хьона, везан Даьла,

Хьа 1оажалах саг варгвац,

Бакьда, нана, нана йоацаш

Укх дунен т1а вахар дац!

Тамасханова Лейла

Дагадоаг1ий, нана?

Дагадоаг1ий, нана, 1айха дийхка:

1аържача кхерий, д1айхача лайний сурт,

Ба1ех догам, пандар маькхах хийца,

Ганнарча мехка илла шийла юрт.

Цу хьа сурта т1а бирса дарз да увг1аш,

Берзанбаьннача эрзо оаг1ув увз.

Мискача дегай балашка ла а дувг1аш,

Царца цхьана г1оръяь аре ц1увз.

Цхьа к1ай ц1алг да цу т1а хоалуш д1ахо,

Ц1аг1а йоалаш эрсий пишк а я.

К1урзаша биза яьй – цу къела хаьхо,

Пхьерийна коартола ч1оргаш кхехкаеш ба.

Дарз д1адаьннад, мух бац ара хьекхаш,

Сийрдача малхо морхаш д1ай-хьай лехк.

Х1анз са нанас, з1амигача Малес, лай т1а

Ший Наьсарен хоза сурташ дехк.

Она носила косы

Она носила косы,

Она любила бусы,

Она была великой

Без свиты и короны.

Она плела корзины

И вышивала розы.

Ее любили вечность

И ангельские музы.

Помнишь, мама?

(Моей матери - Мали Тамасхановой посвящается)

Помнишь, мама, ты нарисовала,

Мрачный камень и горячий снег?

По краям узоры из колючки,

И гармонь, что отдали за хлеб.

"На холсте» бураны завывали,

Оголелый прятался камыш,

Низко над кручиною свисали

Боль сердец и скованная тишь.

А вдали виднелся белый домик,

В русской печи догорал огонь,

Котелок, угрюмо накренившись,

Ой баяй! Готовил черный плов.

Стихла буря, развело бураны,

Прояснилось небо «на холсте».

Маленькая Мали, моя мама,

На снегу рисует Нясаре.

Но не внимлет небо в просьбе

*Мама, мама, если б ты могла
Хоть немного выслушать меня,
Пусть во сне, прийти к моим дверям,
Потрепать по длинным волосам.*

*Как всегда колени преклоня,
Руки б целовала без конца.
Ты б меня журила, как дитя,
– Десять пальцев, дочка! – говоря.*

*Каждый миг я жду, что ты придешь
И молитву на ночь мне прочтешь...
Но не внимлет небо в просьбе мне,
Слезы и тоска гнездят в душе.*

Теркакиев А.

Наьна дог

Наъна санна дог хъох

лазаш

Хургвац хъона цхъаккха

саг.

Цунгар боаг1а ц1ена

безам

Цхъанна хана д1а

лакъац.

Хъо шийна къайла ваьлчо

Са парг1ата из хилац.

Юха гуча хъо валлалца

Цу дег1а-мо сатем бац.

Сарахъ южаш, 1уйран

г1етташ

Цун дог-уйла хъоца хул.

Иштта, наъна бар мо

безам

Воай Даьхенгара вайна

хул.

Башир Тимурзиев

Наъна кулгаш

Ма хоза да

Са наша кулгаш,

Ма к1аьда да

Цар х1амах кхетар.

Доккхача лаьтта

Дац уж моргаш,

Из дац сона

Цхъаннена хетар.

Наъна кулгаша

Со ловзаваьв,

Даар-малар телаш

Цар со кхеваьв,

Хъоастача хана

Да уж к1аьда,

Болх бе эттача

Да уж ч1оаг1а.

Цхъаккха х1ама дац

Царна ца ховш,

Лечкъаде дезацц,

Хоза дац, яхаш.

Да дукха хало

Яйна кулгаш,

Яьг1аяц са нана

Гон т1а го боахаш.

Цар дукхача наха

Даар кийчдаьд,

Дукхача барзкъан

Маха баьккхаб.

Нускалаш дукха

*Хоза кийчаьд,
Наха царна
Дукха баркал аьннад.*

*Барт боакх аз
Сай наьна кулгашта,
Дукхадеза уж,
Вахар санна.*

*Сий ду аз цар
Даьлагара дехаш:
"Даьла, лелахь
Ялсмале царна".*

Торшхоев Ибрагим

* * *

Одинокая, седая,

*Как за окнами пурга,
Сына тщетно ожидая,
Мать грустит у очага.*

*А полет сыновний длится
Не один десяток лет.
Полетела бы, как птица,
За родным орленком вслед.*

*Пролетела бы сквозь грозы,
Убедилась бы, что жив.
Путь сыновний через слезы
Материнские лежит.*

*От огня в печи горячей
Взгляд не в силах оторвать,
Краем пропасти скользящий
Путь сыновний видит мать.*

Что-то губы шепчут немо,

Вьюга бьет крылом в стекло,

Вот уже алеет небо,

Вот уже совсем светло.

Возвратись душа живая,

На родные берега!

Сына тщетно ожидая,

Мать грустит у очага.

Наьнага

Ер дуне довза ловш

Ваьлар цхьан хана хьох.

Юхаверзалга доацалга ховш,

Дог диллар шедолчох.

Бакьда хица баь хургбац

1а сона т1ехьа пурх.

Хъа кхаъла б1аргаш х1анз

Даиман дагаух.

Сона дагаух вай юрт,

Айса ког мел лайза моттиг.

Аханза дисса урд,

Пайдаза кхухъа йорт.

Хилац массаж вайна товр,

Са дега чу юххъанца

Хьона дег1албенналга ховр

Безам – даглаттарца.

Йийлха даккханзар ч1икъ,

Догтийша яр хьо сох.

Уж шиъ товргбола никъ

Къонах волчо ше лох...

Хьо со ц1аварах хьог,

Юхатохаргвац х1амо,

Са хьалхашка доаг хьа дог,

Никъ хьеха седкъя мо.

Доаг из, даим ц1авех,

К1аьдвелча ийду онк.

1а мух а хиле лехк

Хьалхашкара шекон дохк.

Безам даглаттарца

Тайна, чакхбаргба го,

Касташха кхоач со ц1а,

Хьо хьежа, д1а ма г1о.

.....

Одинокая, седая,

Как за окнами пурга,

Сына тщетно ожидая,

Мать грустит у очага.

А полет сыновний длится

Не один десяток лет.

Полетела бы, как птица,

За родным орленком вслед.

Пролетела бы сквозь грозы,

Убедилась бы, что жив.

Путь сыновний через слезы

Материнские лежит.

От огня в печи горячей

Взгляд не в силах оторвать,

Краем пропасти скользящий

Путь сыновний видит мать.

Что-то губы шепчут немо,

Вьюга бьет крылом в стекло.

Вот уже алеет небо,

Вот уже совсем светло.

Возвратись, душа живая,

На родные берега!..

Сына тщетно ожидая.

Мать грустит у очага...

Перевод В. Бояринова

Угурчиев Азамат-Гирей

Матери

Колыбель мою качая.

Ты ласкала сына, нана.

А когда беду встречал я,

Ты собою закрывала.

Мало в жизни отдыхала,

Вечно в хлопотах по дому.

До рассвета ты вставала

И помочь могла любому.

Я давно уже не мальчик

Для тебя таким остался.

Ты учила: жизнь – не ларчик,

Чтобы просто открывался.

Все ошибки мне прощала.

Боль и радость понимая...

У тебя в долгу я, нана,

Ты за все прости, родная...

Материнское сердце

Мягче всех сердец на свете –

сердце Матери.

И нежнее всех на свете –

сердце Матери.

Всех вернее, горячее –

сердце Матери

Кто сравниться с ним посмеет –

с сердцем Матери?

И родник оно, и счастье –

сердце Матери.

Я стремлюсь к нему в ненастье –

к сердцу Матери.

Чистота небес и силу –

в сердце Матери!

Всех людей Любовь хранила –

в сердце Матери!

Пусть простит меня такого –

сердце матери...

Ее сына дорогого –

в сердце Матери...

Угурчиев Азмат-Гири

Наънага

Со ц1акхаъчав, сайна дагадоацаш,

Хьо дог дилла 1ойижача хана.

Хьо аз г1оттайирах сел ха йоацаш,

1а сох бехк ма бакхалахъ, са нана.

Хьона мара довзац са дог, нана.

Са когий тата гаъннара лораду.

Ховш ва шаъра, хъа дог массе хана,

Во1а, яхаш, даим детталу.

Ханал хъалха к1айбелар хъа корта,

Ши во1 кхоабаш жерал йисар хьо.

Хийла хъай багара доахаш марта,

Хало хьогаш хъалкхедир 1а тхо.

Хъа г1ийлача юхъ т1а керда хобор,

Зув аз дика – бехкевар ва со.

Дех 1а дувцар хъайна керда хабар,

Пешка юхе ноанал деш я хьо...

1972 ш.

Угурчиев Ибрагим

Наъна уйлаш

Ю со йоаккхий кхолларах

Цу Дала се бусулба.

Унахц1ена, айне боацаш,

Дезал сай Цо кхебарах.

Наъха на1алт т1ехъа доацаш,

Хъарамча рузкъан т1а ца кхувш,

Дезал кхийча кхы фу эш,

Мискача наъна к1аьдача дегал?!

Хоастам ба Хьона, веза Даъла,

Къахетам 1а сох барах,

Хъай къахетамах, воккха Даъла,

Ма даккхалахъ г1алг1ай къам а.

Ю со йоаккхий кхолларах

Цу Дала вай бусулба.

Г1алг1ай моллаг1ча наьна дега,

Унахц1ена, айпе боацаш

Кхийча дезал, кхы фу эш!?

Угурчиев Тамерлан

Маме

Мой человек дорогой,

С кем разделяю все страдания,

Одной мы движемся тропой,

К твоей душе летит признание.

Я знаю все твои мечты,

И разделяю в полной мере.

Дороже всех мне только ты,

Мне в этот мир раскрыла двери.

Не мог бы дня существовать,

Чтобы не видеть эти руки,

Мне одному достало знать

Твои все горестные муки.

Я знаю, что я для тебя

И как ты ценишь ум и верность.

И об одном сейчас мольба,

В одном у нас с тобой потребность.

Тебе, советчик мой и друг,

Я обещаю в день грядущий

*Мы разорвем губящий круг
И нас подхватит вихрь зовущий.*

*Он понесет и путь укажет,
Должны мы будем попевать,
О свежих веяньях расскажет,
Отучит он существовать.*

*Здоровья, счастья и любви,
Нам будет некуда девать.
Когда и сила есть в груди,
Беда не сможет испугать.*

*Цвети, чудесный мой цветок,
И пусть не сломят тебя бури,
Ты солнечных лучей пучок
В небесной сказочной лазури!*

Ужахова Хадижат

Наъна дог

Тамаш ю аз хъа деналах,

Сатем боаца наъна дог.

Хоастам бу аз хъа, тешалахъ,

1а хъаъстача байлу ког.

Нагахъа г1аныхъа унзардоале,

Чехка г1атте, бер 1а хъоаст.

Барзкъа деха дерзандоале,

Юххерча ахчан шод 1а боаст.

Ю-хъал кхийтта лозадоёя,

Л орал де а хъона хов.

Мелла халача тхо нийслоёя,

Хъога ала ч1оаг1а лов.

Доккха хилча а керара бала

Хьога оаха кодабу.

Корадоаг1а хоза ала,

Дог тха цунца 1а теду.

Массаг1а нийслу вай вахаре,

Миччахьа ала тар ца луш.

Ма йиш яцар хьо децаре,

Халонашта ка ца луш.

Дац дунен т1а цхьаккха х1ама

Наьна дегал кхоачараг1а.

Хьажал шоай де долла х1ама,

Из хьастара хьамсараг1а.

Наьна дог оаша хьасталаш,

Ца еш ц1аккха цунна вас.

Вонна мотт ма басталаш,

Т1ехьаг1а хул цох вайна вас.

Хамхоев Ахмед

Нана хъежаш я

Нана яг1а во1ага хъежаш,

Кога татах варга тардеш,

Тахан араваьлча мо.

Нана яг1а во1ах кадаш,

Денош лерх1аш, кхоане ехкаш,

Из ший коа т1а вена го.

Нана яг1а во1ага хъежаш,

Саготонаша корта к1айбаь.

Лоам т1а тесса к1ай йис мо.

Нана яг1а во1ах кадаш,

Дуккха хьийжа б1арг белхабаь,

Дог1ан елха морхаш мо.

Нана яг1а во1ага хъежаш,

Х1анз укх сахъате воаг1а яхаш,

Пхъерах цунна дакъа деш.

Нана яг1а во1ах кадаш,

Дехаш, текъаш, узамаш деш,

Кхолламага дехар деш.

Нана яг1а во1ага хъежаш,

Цун дувхарах безам хеташ,

Хоза нийсдаъ, лора деш.

Нана яг1а во1ах кадаш,

Цун сурташца къамаълаш деш,

Ц1аг1а волаш мо, хъехам беш.

Нана яг1а во1ага хъежаш,

Цун доттаг1ий б1аргабайча,

Ший во1ах мо, доаккхал деш.

Нана яг1а во1ах кадаш,

Из вийза йо1 шийна яйча,

Дего хала 1откъам беш.

Нана яг1а во1ага хъежаш,
Лийнна моттиг дегаца юсташ,
Шийла г1айг1а кодаеш.

Нана яг1а во1ах кадаш,
Цо ег1а га безаме хеташ,
Бер мо, бона лораш.

Нана яг1а во1ага хъежаш,
Дукха ханаш накъаяьха,
Къоанало са эшадаь.

Нана яг1а во1ах кадаш,
Воаг1а яхаш хъалхадаьха,
Дог ца дуллаш тешам баь.

Нана яг1а во1ага хъежаш,
Укх дунен чу цул гаргаг1а
Кхы ший х1ама доацандаь.

Нана яг1а во1ах кадаш,

Уйла йича, цул хьамсараг1а

Дега й1овхал йоацандаь.

Наьнага

Сагот ма де, ви1ий нана,

Г1айг1ашца хьай дог эшадеш.

Бакьда, волах, йо1ах къастар

Ла ца маггал хала да.

Ше ваь лаьтта, ший наьха сий

Б1арг мо боча лороргдолаш –

Иштта эздий т1ехье хилар

Даьнеи наннеи совг1ат да.

Цудухь дех аз хьогара, нана,

Ма лешаде уж хьай б1аргаш,

Дог1ан елха морхаш санна,

Доккхий т1адамаш легадеш!

Ма лоаттаде коа т1а т1аъзет

Дега човнаш кердайоахаш,

Моастаг1чоа товр хилча санна,

Сина 1азап лоаттадеш.

1а кхеваъвац накха хъувкхаш

Хъай во1 эсала хилва аьнна,

Мехка, наха эшаш хуле,

Лечкъа аьнна кхеваъвац.

Бийсан наб-са, сатем боацаш,

Кхеваъв къонах хилва аьнна,

Нагахь, Даьхенна хатар эккхе,

Из сий доадаь воаг1аргвац.

Амина Хамхоева

Маме

Я так скучаю по тебе,

Родной любимый человек.

Твой образ я храню в себе,

Мне не забыть его вовек.

Ты помнишь, мама, я шалила,

А ты сердилась не всерьез.

Я так хочу, ты слышишь, мама,

Твоих не видеть больше слез.

28 февраля 2002 г.

Хамхоева Жимсари

Наьна дог

Ара тийна... Баьде бийса...

Деррига дуне тхьайса улл,

Са мел доаллар шоай ког хийцца

Сало1аш, наб тотташ доал.

Дунен сатем боабар кхераш

Санна, шортта арг1-арг1а

Тата да цхъан метте хозаш,

Мух бий – хьог1 из чуг1ертар?

А, мух бац. Из дог да наъна

Гънарча ви1ий саготдеш,

Сатем байна, наб а яйна

Яг1а ви1ийга хъежаш из.

Сахила доал. Юха а тата,

Из-м белгала коани1 я,

Бож д1алалла вож – теш ца1

Сел сатассалехъ-м хургвац.

А, вац-те, бож лоаллаш,

Лъттах бийса къаъстаяц,

Из да наъна сатем байна

Коа ни1 еллаш дола кулг.

Саг кьооставел сердал яц цига,

Х1аъта нанна-м вовзаргва,

Мел баъде, ийкха хиларах,

Ший дезалхо хоалургва.

Сахула седкъа къайлабаълар,

Араяълар маълха з1и,

Нанас аълар, тховсара а ванзар,

Шийна т1ехъа т1акъовлаш ни1.

Маържа-я1 хьо, миска нана,

Хьона-м деррига а ла мог,

Хьогара дакъа дайзачо,

Хам беш, деладергда хъа дог!

Наънага

Адамех диза дола доккха дуне

Нана йоацаш з1амига, даьсса хет.

Къайлаяьннай нана, къайлаяьннай,

Укх дунен чу из кхы б1арггургьяц.

Нана, нана, хьа беркате б1аргаш

Къахетам беш сога хьежаргдац.

Къайлаяьннай нана, къайлаяьннай,

Укх дунен чу из кхы б1арггургьяц.

Йодаш, йоаг1аш, масса метте б1аргаш

Наьна й1овхал лехаш, д1а-юха хьеж.

Й1овхал хоалац, шийла да ер дуне,

Даьсса дуне даим шийла да.

Анаюхе малх хьалбоалаш хуле,

З1анараш цун йоацаш санна хет.

Сийрда 1уйре масса наха йоаг1е а,

Сона-м дуне даим баьде хет.

Нана, нана, къайлаяьннай нана,

Хьо кхы ц1аккха юхайоаг1аргьяц,

Къинт1ера ялалахъ хьо сона, нана...

Къайлаяьннай нана, кхы гургъяц.

Хъамсара нана

Д1аяхай ханаш, хъамсара нана,

Хъа керта т1а к1ай дижа тоъал ха я.

1а боча хыйста, ага чу теркаваь

Хъа ви1ий а латт хьо на корта к1айлуш.

Къаеннай нана. лазараша хъекхаяьй.

Хоба ца луш бисабац ц1ок1а т1а к1аьд.

Хъаг1аттар – хала, йолаялар – низткъа,

Дукха дайна б1аргаш маьлхара хъеж.

Со воаг1а хьо йолча, со ваь са нана.

Хьоца ираз декъа, бала кодабе.

Со се а латт хьо на, ва нана, къалуш,

Х1аьта а хьо на уллув се з1амига хет.

Хъайна хала дале а, лела ца може а,
Метта яг1аш хъале, в1ашт1ехъа дале.
Яхал хъай, нана, са духъа, к1еззига,
Фу дергда аз, хьо йоацаш се вусе.

Нана! Со воаг1а хьона хьоца дагавала,
К1ай джгача хъа керта к1аьда кулг хъакха.
Хъайна хала дале а, хъайна низткъа дале а,
Яхал хъай, нана, са духъа, к1еззига.

Харсиева Лейла

Маме

Добрый взгляд, но строгий взор

Все в тебе, родная мама.

Дети сыты... Дом... И двор...

Ты в заботах. Мы, играя,

Так и прожили...

Любить, ты по-своему любила.

Не лелеяла, строга к нам была.

Порою злилась.

Ты, родной мой человек,

Самый близкий, самый нежный,

Уголочек теплоты,

Берег счастья и надежды.

Личико твоё прижму

И проблем как небывало...

Я под Кров Любви попала...

Как я этот Миг Люблю.

Добрый Джин мой, милый друг.

Всё в тебе – родная мама.

Ты мой Берег, мой Приют,

Словом ты...

Ты просто – Мама.

Посвящения

Матери-ингушке

Я ценю тебя за то,

Что ты женщина и мать,

Не ухожено лицо,

И морщинок не унять.

Умных фраз не говоришь,

Всё хлопочешь у плиты.

И детей слегка журишь,

Заслужили, мол, они.

Ты не знаешь кто вчера

В Думе власть во всю ругал,

Кто к соседу приходил,

И о чём он с ним болтал.

Но ты думаешь:

К зиме надо окна утеплить

Надо сахар и муку.

Пока деньги есть купить.

Надо съездить на базар.

Сын уж обувь износил.

Надо, надо, надо, надо...

Надо из последних сил.

Пусть там люди говорят,

Темнота-мол, не у дел.

Пусть злословят и дразнят,

В жизни есть всему предел.

Я ценю тебя за то,

Что приветлива всегда.

И что мир, тепло, уют

В своём доме создала.

Хашагульгов Али

Мать

Только в детстве с нами бывает Бог,

только в детстве нас бережет его рука,

только в детстве нас сторожит его глаза...

Над спящим в колыбели ребенком

склонилась счастливая мать.

Чапанов Ахмед

Са нана

Валац со леланза,

Вай рузкъа лаханза,

Наъкъагахъа ма хъежа,

Г1айг1а еш ма хила,

Ха й1аъха хайла хъа,

Со кхеваъ са нана.

Хъо гу сона г1анахъа,

Хъо эш сона сомаг1а,

Духъалва сагота ва,

Б1аргах хий ма даха,

Ха й1аъха хайла хъа,

Со кхеваъ са нана.

Ер дуне доккха да,

Дика нах дукха ба,

Хьол хозаг1а, хьол дикаг1а

Цхьаккха вац хьа во1а,

Ха й1аьха хайла хьа,

Со кхеваь са нана.

Хьа меттиг са дег чура

Д1алаца саг вац хьона.

Эккхае хьай дег чура

Из г1айг1а, из бала,

Ха й1аьха хайла хьа,

Со кхеваь са нана.

Ха дукха ялараг1а,

Со воккха хилараг1а,

Вай хийраг1а дац хьона,

Со даим хьа к1аьнк ва,

Ха й1аьха хайла хьа,

Со кхеваь са нана.

Капитон Чахкиев

Знаю, мама.

Я всем сердцем знаю, мама,

И твержу одно и то же,

Что твою любовь – свою

Мне измерить – невозможно.

Как бы сильно и упрямо

Ни любил тебя я, все же

Так любить я не сумею,

Хоть с тобою мы похожи.

Те бесчисленные ночи

Над качающейся зыбкой

Кто припомнит вместе с нею

С благодарною улыбкой?

Только выросший сыночек

С той же нежностью, как прежде,

*Свет и мужество оценит
Те, что мир в ладонях держат.*

*Для своей души живущий, –
Легкий путь избрал на свете.*

*Душу – людям отдающий –
Направляет ход столетий.*

Перевод М. Орловой

Чахкиев Саид

Матери

*Страна больна – болеет весь народ,
Когда он жизни смысл и цель теряет,
И мать моя – пришёл её черёд –
Над старой люлькой слёзы утирает:*

*Давно пуста, недвижна колыбель
Её детей, вступивших в бой жестокий,
Но свято верит мать, что эту цель
Они найдут как радости истоки...*

*Прости меня за то, что невзначай
Я в жизни мог тебя обидеть, мама,
Но лучше ничего не отвечай –
Нам не грозит непониманья драма,*

*Мы оба знаем, что, тебя любя,
Твой сын всегда пойдёт на подвиг чести,
Что в битвах не жалеет он себя
И шлёт тебе в стихах благие вести.*

*Живи, благословенная в веках,
Как свет любви и символ благородства, –
Не только дети на твоих руках,
Но целый мир без горя и сиротства.*

*А если, сам не ведая о том,
Тебя я вдруг обидел ненароком,
Прости меня – в смирении святом
Прощать грехи завещано пророком!*

Перевел Г. Онанян

МАМА, МАМА Я

*Со берашца тахан
В1ашаг1лийтавац,
В1ашаг1лата бахъан
Драцаш хиннавац.

Т1ехдешархо санна,
Эсала со ва,
Юхь-кулг да са ц1ена,
Барзкъаш ц1ена да.*

К1аьдвеннав со ч1оаг1а:

Дийша, яьккхай пхиъ;

Школер со ц1авоаг1а.

Йийлар аз коани1.

К1азилг уллер маьлхе.

Ц1аьхха хьат1адод,

Дехьа, сехьа лелхаш,

Сох из лата отт.

"Волле коара, – яхаш,

Лет тха циск а сох. –

Тха к1аьнк вац хьо, наьха,

Наьха ва хьо", – йоах.

"Ваха ва со, Ваха,

Фуд оаш дувцар, яьй?!

"Мяу", "1ав–1ав" яхаш, –

Шун глар к1ордаяьй".

"Оапаш ба 1а бувцар!" –

К1азилг соца тац.

"Дезаш дац из къувса, –

Циск а тешаш дац. –

Ваха маве хъеха.

Цун сурт духъал латт:

Барзкъаш хул цун б1еха,

Еха хул цун батт.

Секаш даъха голаш.

Бувцаш г1ожа мотт.

Иштта, 1аържа гонаш –

Да из доккха г1од.

Ц1аккха шийга яхар

Дац цо, лел из во.

А, хьо вац тха Ваха,

Волле, хъай ц1аг1о.

Хьо вац Ваха санна.

Цхъа грамм тара вац.

Ваха хьо мо ц1ена

Ц1аккха хиннавац".

Хьувз уж туржа1 делла,

Шоашка кхъча доал.

Корта чу а белла,

Со д1аара воал.

Ваьккхав со цец-амаг1,

Ер ма тамаш я.

Ц1аг1а яц са мама,

Из х1анз балха я.

Цунна-м ше ц1аеча,

Шоай к1аьнк вовзаргва.

Мишта? Лоацца аьлча:

Мама мама я.

Песня матери

Войну, войну

Веди, мой сын, войну

С любой войной, что есть на белом свете!

Не смей, у равнодушия в плену,

Попасть в ее расставленные сети!

Руби ее, как сорную траву,

Корчуй с корнями, выводи, как плесень, –

Пускай не на словах, а наяву,

Мир,

Как наперсток малый, станет тесен

Тому, кто жаждет хлеб у нас отнять

И разлучить влюбленного с любовью,

Посеять горе, обездолить мать,

Следы отцов стереть огнем и кровью!

Баюшки-баю, мой сын,

Баюшки-баю...

Хьо ца1 мара вацар наьна

Дошув дар хьо берий хана,

Зиза санна хоза, ховха.

Хьо ца1 мара вацар наьна,

Хьоца яр цун еррига й1овхал.

Духхьал хьона, хьона, яхаш,

Хьо кхевора цо, садетташ.

Д1акхийттар хьо воча нахах,

Ваьлар кьоал де, маьхий детта.

Хьо да 1азан, боккха бала,

1омадаьд 1а во мел дар.

Могийтаргдий хьона Дала,

Наьна дог 1а этт1адар?

Милице чукхувл хьо денна,

Лел хьо хьайна, наха воацаш.

*Бат я гловга ваьлча санна,
Б1аргаш – баьде, чу са доацаш.
Малх кхет наха, 1уйре йоаг1а,
Хьа б1аргашка-м боад лат денна.*

Шийна тега еллал ч1оаг1а

Халчаоттаяьй 1а нана.

Хьо да 1азап, боккха бала,

1омадаьд 1а во мел дар.

Могийтаргдий хьона Дала,

Наьна дог 1а этт1адар?

Нана

Бера тара хет вай лаьтта,

Ага илии ала.

Бер мо делхаш гу вам лаьтта:

– Нана, оарцаг1ьяла!

Ч1оаг1а дац са ага, нана,

Доал из деха дала.

Ч1оаг1а дац са ага, нана,

Нана, оарцаг1ъяла:

Сона ловзо седкый дезар,

Безар маълха ала.

Т1ема ала бецац сона.

Нана, оарцаг1ъяла!

Бомбаш яда са ага т1а,

Эхкаяц уж маъла.

Бомбаш яда са ага т1а,

Нана, оарцаг1ъяла!

Кулгаш кхачац уж д1аяха,

Низ бац юстардала.

Г1овтта, ва нах, г1овтта, г1овтта,

Шевар оарцаг1вала!

Чахкиев Юсуп

Нана

Нана кхалхай къона йолаш,

Бераш кхедеш яха хьогаш,

Х1анз во1о ю наьнах уйлаш,

Наьха ноаноех ва хьагаш.

Нанас кхалхаш цунга аьннад:

"Харц ма лелалахь, во1, хьо ц1аккха,

Нийса вахаш 1а сий даккха..."

Т1аккха наьна са хьалдаьннад.

Еннай нана, кхаьлай сигале,

Готтаденнад во 1а дуне...

Цу хана денз, нана эшаш,

Даим латт цун дег чу эшам.

Наьнага

Къизача кхело

В1аши гаънадаъхар вай,

Казахстане

Хъа каша т1а баъннаб бай.

Бакъда, миччахъа со д1аволле а,

Мелла гаъна са каша хуле а,

Са са, ва хъамсара нана,

Хъоца хургда.

Яндиев Джамалдин

Мать поет

Месяц тонет

в дымке тонкой,

Гаснет сонный небосклон.

Мать баюкает ребенка,

А над ним

Летает сон.

В дом вступает сновиденье,

Дрема ходит в серебре,

Мать поет.

И спит селенье,

Спит селенье на горе.

Наънага

1а теркавеш, г1анаша хъесташ

Ага чу со иллача хана,

Кхуврче езаш хулвалар яхаш,

1а ламазаш даъча хана,

Хъона-м хетар пайда болашаг1,

Йиша-вошал леладеш

Со хъайца ваъхаваларе,

Хъона-м хетар денал долашаг1

Гота-мангал лелабеш

Со вай лоам чу ваъхаваларе.

Хъона-м хацар лоаман или

1омабинза дын болга,

Е ц1ийца назам язъе

Готал халаг1а долга.

Цкъаза 1аържлуш, цкъаза хъа1аш

Йода Турка талг1е санна,

Цкъаза човхош, цкъаза хъесташ

Зама д1аяхар, сихъенна.

Бехк ма баккхалахъ, хъона хацар,

Цхъанхана лоам чура арабаълча

Бувца дегаза хийтта мотт.

Юхера е гаънара хезача

Маъттаза хийтта мотт

Бувца атта боацилга,

Вай даъша дика-во хиннача бийца,

Доастама боаца мотт,

Ноаноша шоай бераш хъийста

Маърша г1алг1ай мотт,

Поэта д1абовзийта безалга,

Бехк ма баккхалахъ, хъона хацар.

Наънага

1а теркавеш, г1анаша хъесташ

Ага чу со иллача хана,

Кхуврче езаш хулвалар яхаш,

1а ламазаш даъча хана,

Хьона-м хетар пайда болашаг1,

Йиша-вошал леладеш

Со хъайца ваъхаваларе,

Хьона-м хетар денал долашаг1

Гота-мангал лелабеш

Со вай лоам чу ваъхаваларе.

Хьона-м хацар лоаман или

1омабинза дын болга,

Е ц1ийца назам язъе

Готал халаг1а долга.

Цкъаза 1аържлуш, цкъаза хьа1аш

Йода Турка талг1е санна,

Цкъаза човхош, цкъаза хъесташ

Зама д1аяхар, сихъенна.

Бехк ма баккхалахъ, хъона хацар,

Цхъанхана лоам чура арабаълча

Бувца дегаза хийтта мотт.

Юхера е гаънара хезача

Маъттаза хийтта мотт

Бувца атта боацилга,

Вай даъша дика-во хиннача бийца,

Доастама боаца мотт,

Ноаноша шоай бераш хыйста

Маърша г1алг1ай мотт,

Поэта д1абовзийта безалга,

Бехк ма баккхалахъ, хъона хацар.

Глиняная чаша

О где же наша глиняная чаша,

Наполненная свежим молоком?..

Я пил –

И пальцы тяжелила чаша,

И рос я

С каждым радостным глотком.

А ты корову, мама, очень рано

Доить вставала –

Горы и река

Еще не проступали из тумана...

О этот вкус

Парного молока!

Сначала –

Ощущение заботы

Твоей

И старой чаши доброта,

Ее привычный,

Стертый край у рта,

Потом –

*Судьбы крутые повороты,
Скитаний пустота и маята.*

*Мне приходилось жить,
Как иноземцу,
Вдали от материнского тепла,
Разбилась чаща –
Медленно по сердцу
Отчетливая трещина прошла.*

Колыбельная

*Спи, мой прекрасный,
Спи, золотой мой,
Радостный сон ты увидишь, мальчик!
Сокол мой ясный,
Сын дорогой мой,
Сладостный сон ты увидишь, мальчик!*

Ты не станешь, мальчик милый,

Побирушкой у меня,

Не проходишь до могилы

Без удачи, без коня.

У плетней чужих селений

Не бродить тебе с горбом,

Не склонять тебе колени.

То, что ищем, все найдем.

Не платить тебе калыма,

Бога тщетно не хвалить,

Не томиться по любимой,

На работе слез не лить.

Поле щедрое

Гордиться

Будет мальчиком моим;

Позовет тебя граница –

Станешь зорким часовым.

В жизнь войдешь с отрадной ношей

Мудрых знаний и труда.

Буду знать, что ты – хороший,

Не состарюсь никогда.

Месяц тонет в дымке тонкой,

Гаснет сонный небосклон.

Мать баюкает ребенка,

А над ним

Летает сон.

В дом вступает сновиденье,

Дрема ходит в серебре;

Мать поет,

И спит селенье,

Спит селенье на горе.

Матери

Помню закат над Столовой горой,

Солнца рассветного помню стрелы.

Помню очаг наш в сакле сырой,

Ах, не твое ли в нем сердце горело?

Я далеко,

Я давно уж не юн –

Жизнь моя мчится встревоженной

птицей.

Я обернусь.

Самый быстрый скакун

Должен когда-нибудь остановиться.

Ты меня кличешь, как прежде любя,

Я обернусь.

Я ведь слышу тебя.

Наьна дог

Б1ена хьалхашка,

г1оздаьнна,

Ц1огилг хьувзадеш

хьазилг даг1ар.

Ко1ригаш ондаяьнна,

Оазаш екаеш,

б1ена хьувзар.

К1оригий оаз

ма ц1ена я,

Из наьна дог

ма д1айха да.

Не сумел

Повидал, и доброе, и злое,

И любовь, и ненависть познал.

Помню материнское тепло я,

Помню холод неприступных скал.

*Все, казалось, оценил и взвесил,
Понял все и принял все, как есть,
Был душою радостен и светел,
Не ронял ни мужество, ни честь.*

*Пил вино и танцевал лезгинку,
Все узнать и сделать я успел...
Только материнскую слезинку
Оценить когда-то не сумел.*

*Солнце тихо клонится к закату,
Образ мамы тает вдалеке...
Вечно остаюсь я виноватым
Перед горькой каплей на щеке.*

Сердце матери

Лютый враг побывал,

Позлодействовал в мирном ауле,

Скорбь он людям оставил,

Земле – едкий дым и золу.

От сгоревшего дома,

Забыв про снаряды и пули,

Мать отправилась сына искать

В пламя, грохот и мглу.

Через горы пошла,

В сердце боль подгоняла старуху,

И в какие б аулы

По пути ни входила б она,

Всюду видела скорбь,

Слезы горькие, чад и разруху,

И душа у нее

Тоже в пепел была спалена.

И глаза у нее,

Словно угли под пеплом, мерцали,

*И казалось, что сердце
Давно уже кожу прожгло.
Шла и шла и однажды
Увидела на перевале...
Вдруг увидела мертвых,
Несметное трупов число.*

*И бродила она
Среди этих солдат убиенных,
Вниз лицом, на спине ли
Лежащих,
А то на боку...
Птицей вскрикнуло сердце –
Мать сына признала мгновенно
И прижалась губами
К его ледяному виску.

И, где слезы на камень,
Его прожигая, упали,*

*Дуб нежданно поднялся,
На глазах обрастая листвою.
С той поры и шумит он
На горестном том перевале,
Там, где мать умерла,
К телу сына припав головой.*

Спасибо матери моей

*Спасибо матери моей
За ясные глаза,
За то, что вижу ширь полей,
И горы эти, и леса.*

*За то, что вдаль могу глядеть
И видеть солнце над собой,
За то, что жить могу и петь,
Как птица раннею весной.*

Спасибо матери моей

За сердце, что вместило мир,

За то, что до окончания дней

Не буду нищ душой и сир.

За то, что я любил людей,

Даря им сердца теплоту,

И, как зарю весны своей,

Воспел я мира красоту.

Всю жизнь трудился я и жил

По чистой совести своей.

Как солнце, Родину любил

В дни радости и в дни скорбей...

Спасибо матери моей.

Матери

Когда в люльке лежал я

*И мир постигал понемногу,
Свет от тьмы отделяя,
Со слезами в счастливых очах
Обращалась ты, мама моя,
К всемогущему Богу,
Чтоб с пеленок до смерти
Любил я родимый очаг.*

*И когда я уехал,
Ты вернуться меня не просила,
Но не раз говорила,
Что живу не своею судьбой.
«Было б радости больше в тебе,
И терпенья, и силы,
Занимайся ты пахотой в поле,
Пастьбой и косьбой!»*

*Мама, мама моя,
Справедливым словам не переча,*

*Все же думал я, гордый,
Что ты унижаешь меня,
Так хотелось сказать,
Что владеть стихотворною речью, –
Все равно, что за гриву схватить
В диком поле коня.*

*Так хотелось сказать,
Что о выборе я не жалею,
Хоть забота моя
И пастьбы, и косьбы посложней,
Посложней, помудреней,
Порискованней, потяжелее –
Пот с чела в три ручья,
Пока диких взнуздаешь коней!*

*Но молчал я – все время
В душе шевелилось: «Смогу ли?»,
Этот вечный вопрос,*

Словно эхо, звучал в глубине...

И не лучше ли было

Остаться в родимом ауле –

И косою играть,

И за плугом ходить по весне?..

Наьна ловца

Октябра шераша

сийрдаяьккха

Вай лоаман 1уйре

г1еттача хана,

«Вахалва», аьнна,

ловца баьккха,

Лоам чу яхкай

са миска нана.

Цо со хьийстав,

хало,

оатто ла,

яхаш,

Къиза вахар

шийна дайзандаь.

Цу ц1имхарча

шерашка яхаш,

Ляьттара бала

дукха эзандаь.

Кердачун чам баккха

ший кхелехья,

Цо вахарцара

1адика йийцар,

Са дега оаз

ткъамашта г1атталехья,

Са доацаш

цун г1ийла гом бисар.

Цхъан хана

нанас баьккха ловца,

Х1анз т1ехья,

ца къасташ, соца ба.

Октябран маършача

иллеца,

Навкъ т1а ваьнна,

со водаш ва.

** * **

Обо мне ты, мама, не думай

В день, когда уйду я далёко,

Из окна не гляди угрюмо,

Не грусти, постарев до срока.

Глаз прекрасных, видевших много,

Ты к земле не склоняй несмело,

Не томи всегдашней тревогой

Головы твоей поседелой.

Не следи, как туча проходит

По горам арбой похоронной,

Как звезда над землю бродит,

Бродит мачехою бессонной.

Ты у солнца, вставшего рано,

Не ищи для меня защиты,

И луну быть моей охраной

В полнолуние не проси ты.

Не проси у серпа в лазури

Ниспослать мне счастье наградой,

И на козьей пятнистой шкуре

Обо мне молиться не надо.

Если быть мне женой захочет

Не приверженка древней веры, –

Пусть горючей влаги не точат

Глаз твоих глубоких пещеры.

Пусть же русская –

Все равно мне! –

Пусть грузинка мне сердце ранит:

Настоящей ингушкой –

Помни! –

Для меня любимая станет.

Говорила ты мне, родная:

«Ты расти, красивый и ловкий,

Взглядом женщину покоряя

И владея меткой винтовкой.

Будь с врагами суровой грома,

Словно солнце, – ласков с друзьями,

Будь на крепком седле, как дома,

До могилы связан с горами!»

Я припомню, если позволишь,

Как сидишь ты возле окошка,

Шьешь –

И палец иглой уколешь,

И меня побранишь немножко.

Мама, мир без конца и краю,

Мир широкий – мое жилище;

Жизнью сердце я наполняю,

Как суму набивает нищий.

Дан мне мир без конца и краю.

Мама!

Стал он еще огромней.

Я иду –

И песню слагаю;

А тебя забыть –

Наьна или

Боча хьесташ,

Накха хьувкхаш,

Дега везаш

Аз лелаваъв хьо.

Дегаг1оз хинна,

Ляъча санна,

Даъхенна аьнна

Аз кхеваъв хьо.

Зовза хуле,

Т1ехъашка воале,

Со къинт1ера

Яргъяц хьона.

Даъй сий дехка,

Эхь дойя мехка,

Сесага кортали

Т1адоаг1алда хьона!

Наънага

Сагот ма де, ва нани, сагот ма де,
Ма лозабе сийдола к1айбенна корта,
Цу корах арахъежаш, дог ма лозаде,
Со дагавоаллаш вай Даъхен т1ем т1а.

Тахан т1ема зама хъаэттача хана,
Со доастама, зовза хилар ма кхералахъ,
Со моастаг1чоа духъал латтача хана,
Ка аьга, т1ехъашка валар ма кхералахъ.

Со, майра т1ом баъ, вай коа т1а веча,
Т1ем т1а леладаъраш аз хьона дувцаргда,
Со, моастаг1а вохаваъ, хьона духъал веча,

Вай даха-лела 1оховшаргда.

Сагот ма де, ва нани, сагот ма де,
Со доастама, зовза хилар кхераш,
Цу корах арахъежаш, дог ма лозаде,
Со, ка аьга, т1ехъашка валара кхераш.

Матери

Помню закат над Столовой горой,

Солнца рассветного помню стрелы.

Помню очаг наш в сакле сырой,

Ах, не твое ли в нем сердце горело?

Я далеко,

Я давно уж не юн –

Жизнь моя мчится встревоженной птицей.

Я обернусь.

Самый быстрый скакун

Должен когда-нибудь остановиться.

Ты меня кличешь, как прежде любя,

Я обернусь.

Я ведь слышу тебя.

Перевод Д. Голубкова